



REISE

Langenscheidt Sprachführer Rumänisch

Für alle wichtigen Situationen
auf der Reise

*Vielen Dank, das ist so
Multumesc mult, foar
Es tut mir Leid, aber ich
imi pare rău, dar trebu*



Langenscheidt

Die Zahlen	I	Benutzerhinweise	8
Das Allerwichtigste	III	Aussprache	10

Erste Kontakte 13

Sich verständigen	14	Höfliche Wendungen	19
Sich begrüßen und verabschieden	14	Gefallen und Missfallen ausdrücken	19
Sich kennenlernen	16	Bitten und Danken	20
Sich bekannt machen	16	Sich entschuldigen	20
Sich verabreden	17	Erste Kontakte: weitere Wörter	21
Zusagen oder ablehnen	18		
Flirten	18		

Übernachten 23

Hotel, Pension, Privatunterkunft	24	Ferienwohnung	29
Zimmersuche	24	Camping	30
Ankunft	25	Übernachten: weitere Wörter	31
Service	27		
Abreise	28		

Unterwegs 35

Fragen nach dem Weg	36	Zug	40
Orts- und Richtungs- angaben	37	Auskunft und Fahr- karten	40
Gepäck	37	Auf dem Bahnhof	42
weitere Wörter	38	Im Zug	43
Flugzeug	38	weitere Wörter	43
weitere Wörter	39	Überlandbus	44

Schiff	45	Unfall.....	52
Auskunft und Buchung	45	In der Werkstatt	54
An Bord	47	weitere Wörter	56
weitere Wörter	47	Öffentlicher Nahverkehr.....	60
Auto, Motorrad	49	Taxi.....	62
Vermietung	49	Bus, Bahn, Taxi:	
An der Tankstelle	50	weitere Wörter	63
Panne.....	51	Per Anhalter	64
Werkzeug und Flickzeug	52		

Reisen mit Kindern 65

Häufige Fragen	66	Kinderbetreuung	69
In Verkehrsmitteln	67	Gesundheit	69
Im Hotel	67	Reisen mit Kindern:	
Im Restaurant.....	68	weitere Wörter	70
Vergnügungen.....	69		

Behinderte 71

Um Hilfe bitten	72	Im Hotel	73
Unterwegs.....	72	Behinderte: weitere Wörter ..	74

Kommunikation 75

Telefon.....	76	Internet-Café	79
weitere Wörter.....	78	E-Mail.....	80

Essen und Trinken 81

Reservieren und Platz nehmen	82	Bezahlen	98
Speisekarte	83	Gemeinsam essen	99
Bestellen	94	Essen und Trinken: weitere Wörter	101
Reklamieren	98		

Einkaufen 105

Preise verhandeln und bezahlen	106	Uhren und Schmuck	122
Allgemeine Wünsche	106	weitere Wörter	123
Preise und Wünsche: weitere Wörter	108	Körperpflege	123
Geschäfte	108	Haushalt	126
Lebensmittel	110	Elektroartikel	127
weitere Wörter	111	Optiker	128
Souvenirs	115	Fotoartikel	129
weitere Wörter	116	weitere Wörter	130
Kleidung	117	Musik	131
Kleidung kaufen	117	weitere Wörter	131
weitere Wörter	118	Bücher und Schreibwaren ...	132
Stoffe und Materialien	118	Bücher und Zeit- schriften	133
Farben	118	Schreibwaren	133
weitere Wörter	119	Tabakwaren	134
Schuhgeschäft	121	weitere Wörter	134
weitere Wörter	121		

Sport und Entspannung 135

Erholungsurlaub.....	136	Rad fahren	144
Strand und Schwimm- bad.....	136	weitere Wörter.....	144
weitere Wörter.....	137	Adventure-Sports.....	145
Ballspiele und weitere Spiele	139	Wintersport	146
weitere Wörter.....	140	weitere Wörter.....	148
Schlechtwetter- aktivitäten.....	141	Beauty und Wellness	148
Aktivurlaub	142	Beim Friseur.....	148
Wandern und Trekking	142	weitere Wörter.....	149
weitere Wörter.....	143	Bei der Kosmetikerin	150
		weitere Wörter.....	151
		Wohlfühlprogramm.....	152

Kultur und Nachtleben 153

Sehenswertes.....	154	Kulturveranstaltungen	162
Touristeninformation.....	154	An der Kasse	165
Besichtigungen, Ausflüge	157	weitere Wörter.....	166
weitere Wörter.....	157	Abends ausgehen.....	167
		weitere Wörter.....	168

Behörden 169

Bank.....	170	Polizei.....	174
weitere Wörter.....	172	weitere Wörter.....	176
Post.....	173		
weitere Wörter.....	174		

Gesundheit 177

Apotheke	178	Körperteile und Organe	187
Beipackzettel	179	Krankheiten und Beschwerden	189
Medikamente	180	Im Krankenhaus	192
Arzt	182	Beim Zahnarzt	193
Arztsuche	182	weitere Wörter	194
Ärzte	183		
Beim Arzt	184		

Die Zeit 195

Uhrzeit	196	Datum	199
Allgemeine Zeitangaben	197	Wochentage	199
Jahreszeiten	198	Monate	199
		Feiertage	200

Wetter und Umwelt 201

Wetter	202	Umweltbedingungen	204
weitere Wörter	203		

Grammatik

205

Register

253

Reisewörterbuch

218

Zeigebilder:

Obst und Gemüse

**Schilder und
Aufschriften**

248

Erste Kontakte



Es tut mir leid, aber ich muss jetzt gehen.
Îmi pare rău, dar trebuie să plec.

Sehen wir uns noch einmal?
Ne mai vedem o dată?

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?

Vorbiți germană?

wor'bitʃj dʃer'manə?

Gibt es hier jemanden,
der *Deutsch / Englisch*
spricht?

**Vorbește cineva aici germana /
engleza?** wor'beschte tʃhine'wa
a'itschj dʃer'mana / en'glesa?

Haben Sie verstanden?

Ați înțeles? atʃj ɨntʃe'leʃ?

Ich habe verstanden.

Am înțeles. am ɨntʃe'leʃ.

Ich habe das nicht
verstanden.

Asta nu am înțeles.
'aʃta nu am ɨntʃe'leʃ.

Bitte sprechen Sie nicht
so schnell.

Vă rog, nu vorbiți atât de repede.
wə rog, nu wor'bitʃj a'tit de 'repede.

Könnten Sie das bitte
wiederholen?

Puteți repeta acest lucru, vă rog?
pu'tetʃj repe'ta a'tscheʃt 'lukru, wə rog?

Wie heißt das auf
Rumänisch?

**Cum se cheamă asta pe
românește?** kum ʃe 'kiamə
'aʃta pe romi'neschte?

Was bedeutet ...?

Ce înseamnă ...? tʃhe ɨn'ʃeamnə ...?

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben?

**Ați putea, vă rog, să-mi notați acest
lucru?** atʃj pu'tea, wə rog, ʃəmj
no'tatʃj a'tscheʃt 'lukru?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Morgen!

Bună dimineața! 'bunə dimi'neatʃa!

Guten Tag!

Bună ziua! 'bunə 'sua!

Guten Abend!

Bună seara! 'bunə 'ʃeara!

Gute Nacht!

Noapte bună! 'noapte 'bunə!

Hallo!

Bună!, Salut! 'bunə!, ʁa'lut!

info

Frauen werden in Rumänien noch häufig mit der Wendung **Sărut mâna, doamnă!** (Küss die Hand, gnädige Frau!) begrüßt. Der Händedruck ist nur unter Männern üblich.

Wie geht es Ihnen / dir?

Ce mai faceți / faci?

tsche mai 'fatschetʃj / fatschj?

Danke, gut. Und
Ihnen / dir?

Mulțumesc, bine. Dar dumnea-voastră / tu? multʁu'meʃk, bine.
dar dumnea'woastrə / tu?

Schönen Tag noch!

Vă doresc o zi plăcută!

wə do'reʃk o si plə'kutə!

Schönes Wochenende!

Un weekend plăcut!

un 'wikend plə'kut!

Ihnen / Dir eine gute
Heimreise!

**Să vă întoarceți / te întorci cu bine
acasă!** ʁə wə ɨn'toartschetʃj / te
ɨn'tortschj ku 'bine a'kaʁə!

Es tut mir leid, aber ich
muss jetzt gehen.

Îmi pare rău, dar trebuie să plec.
ɨmj 'pare 'rəu, dar 'trebuie ʁə plek.

Auf Wiedersehen!

La revedere! la rewe'dere!

Bis bald / morgen!

Pe curând / mâine!

pe ku'rɨnd / 'mɨine!

Tschüs!

Pa! pa!

Vielen Dank für den
netten Abend / Tag.

**Mulțumesc pentru această seară /
zi plăcută.** multʁu'meʃk 'pentru
a'tscheaʁtə 'ʁearə / si 'pləkutə.

Sich kennenlernen

Sich bekannt machen

Wie heißen Sie /
heißt du?

Cum vă numiți / te numești?
kum wə nu'mitʃj / te nu'meschtʃj

Ich heiße ...

Mă numesc ... mə nu'meʃk ...

info

Im Rumänischen müssen Sie darauf achten, ob Sie von einem Mann oder einer Frau sprechen. In den Beispielsätzen haben wir in der Regel beide Möglichkeiten angegeben. Die weibliche Form steht in Klammern.

Darf ich bekannt
machen? Das ist ...

Îmi dați voie să vă fac cunoștință?
Acesta (Aceasta) este ... ɨmj datʃj
'woie sə wə fak kunosch'tintʃə?
a'tscheʃta (a'tscheaʃta) 'ieʃte ...

- mein Mann.
- meine Frau.
- mein Freund.
- meine Freundin.

- soțul meu. 'ʃotʃul meu.
- soția mea. ʃo'tʃia mea.
- prietenul meu. pri'etenul meu.
- prietena mea. pri'etena mea.

Woher kommen Sie /
kommst du?

De unde sunteți / ești?
de 'unde 'ʃuntetʃj / ieschtʃj

- Ich komme aus ...
- Deutschland.
 - Österreich.
 - der Schweiz.

- Sunt din ... ʃunt din ...
- Germania. dscher'mania.
 - Austria. a'uʃtria.
 - Elveția. el'wetʃia.

Wie alt sind Sie /
bist du?

Câți ani aveți / ai?
kitʃj anj a'wetʃj / aiʃj

Ich bin ... Jahre alt.

Am ... de ani. am ... de anj.

Sind Sie / Bist
du verheiratet?

Sunteți / Ești căsătorit(ă)?
'ʃuntetʃj / ieschtʃj kəʃəto'rit(ə)?

Sich verabreden

► *Zusagen oder ablehnen*, Seite 18

Treffen wir uns *heute*
Abend / morgen?

Ne vedem diseară / mâine?

ne we'dem di'βeară / 'mîine?

Wir könnten etwas
zusammen machen,
wenn *Sie möchten /*
du möchtest.

**Am putea întreprinde ceva
împreună, dacă vreți / vrei.**

am pu'tea între'prinde tsche'wa
împre'ună, 'dakə wretβj / wrei.

Wollen wir heute
Abend zusammen
essen?

Cinăm împreună diseară?

tschi'nəm împre'ună di'βeară?

► *Gemeinsam essen*, Seite 99; *Abends ausgehen*, Seite 117

Ich möchte *Sie /*
dich einladen.

Aș dori să vă / te invit.

așh do'ri βə wə / te in'wit.

Möchten Sie / Möchtest
du tanzen gehen?

Vreți / Vrei să mergem să dansăm?

wretβj / wrei sə 'merdʃem βə
dan'βəm?

Wann / Wo treffen
wir uns?

Când / Unde ne întâlnim?

kînd / 'unde ne întîl'nim?

Treffen wir uns doch
um ... Uhr.

Hai să ne întâlnim la ora ...

hai βə ne întîl'nim la 'ora ...

Ich hole *Sie / dich*
um ... Uhr ab.

Vin să vă / te iau la ora ...

win βə wə / te iau la 'ora ...

Ich bringe *Sie / dich*
nach Hause.

Vă / Te conduc acasă.

wə / te kon'duk a'kaβə.

Sehen wir uns noch
einmal?

Ne mai vedem o dată?

ne mai we'dem o 'dată?

A

Abend 14–15, 17, 164, 197,
206
Abendessen 101
Abendkasse 165
Abreise 28
Abschleppwagen 52, 56
Adresse 21, 53, 174
Alkohol 100
Allgemeine Zeitangaben 197
Anhalter 64
Apotheke 108, 178
Arm 186–187
Arzt 182–184, 192, 206
Ausflug 155
Ausgang 39, 42–43
Ausweis 171–172, 175
Auto 30, 36, 49–50, 54–56,
101, 175

B

Bad 25–26
Bahnhof 42–43, 45, 62
Bank 170–172
Bar 168
Batterie 55, 122, 127, 129
Beilage 87, 101
Bein 73, 151, 187
Benzin 51, 57
Bett 27, 31
Bier 92, 111
Bild 130, 157
Boot 136
Briefkasten 173

Briefmarke 173–174
Brille 128
Bücher 132–133
Bus 36, 45, 60–61, 63

C

Café 82
Campingplatz 24
CD 131

D

Datum 199
Diebstahl 174
Doppelzimmer 25
Drachenfliegen 145
Dusche 25, 28, 32, 42, 137

E

Eingang 60, 73
Einlass 163
Einzelzimmer 25
E-Mail 79–80
Ermäßigung 26, 41, 66, 156,
164

F

Fähre 45
Fahrkarte 41–42, 45, 63, 66
Fahrrad 42, 144
Fahrstuhl 74
Familie 156, 192
Farbe 117–118
Feiertage 200

Ferienwohnung 29
Film 129–130, 163–164
Fisch 87, 102, 112
Flasche 95, 102
Flug 39
Flughafen 39, 62
Fotoapparat 130
Friseur 109, 148–149
Frühstück 26, 102
Führerschein 49, 54, 57
Führung 154–155

G

Geflügel 86, 112
Geld 108, 170–171
Gemüse 84, 88, 102, 109, 112
Gepäck 26, 28, 37–38, 40, 42, 74
Geruch 204
Geschäfte 108
Geschenk 108, 115, 122
Getränk 92–93, 101–102
Gewürze 112
Glas 32, 95, 102, 126
Golf 140
Gramm 110

H

Haare 18, 149–150
Hafen 158
Halbpension 26
Handarbeit 115–116
Handy 78
Haushaltswaren 109

Haut 151, 187
Hotel 24, 32, 62, 67, 72–73

I

Informationen 154
Innenstadt 62, 159

J

Jahr 16, 66, 197–198
Jahreszeiten 198

K

Kabine 47, 78
Kaffee 93–94, 112
Käse 84, 87, 89, 102, 112
Katalog 157, 159
Kinderbetreuung 67, 69
Kino 166
Kleidung 117, 119
Klimaanlage 25, 28, 47, 57
Kneipe 82, 103, 167
Koffer 38
Konsulat 175
Kontaktlinse 129
Konzert 163
Körperteile 187
Kosmetikerin 150–151
Krankenhaus 192
Krankenwagen 52, 183, 206
Krankheiten 189
Kräuter 112
Kreditkarte 51, 106, 108, 172
Kuchen 90, 103, 112

Kultur 155, 157, 159, 161,
163, 165, 167, 169

L

Lärm 204
Lebensmittel 110–111
Lebensmittelgeschäft 29, 109
Licht 28, 33, 57, 145
Liegestuhl 47, 136
Liter 50, 95, 110
Luftpost 173

M

Medikament 178, 185
Monat 185, 197–198
Motor 55
Motorrad 49, 56
Musik 131, 166

N

Nachricht 27
Nachrichten 80
Nacht 15, 25–26, 198
Nachtisch 89, 97, 103
Nichtraucher 41
Notararzt 183

O

Obst 90–91, 103, 109, 113
Organe 187

P

Päckchen 134, 174
Packung 152, 178

Pension 24
Platz 30, 36, 41, 43, 73, 82,
155, 160, 165–166
Polizei 52–53, 55, 174–176
Post 173–174
Preis 50, 63, 96, 106
Privatunterkunft 24
Prospekt 154, 160

R

Raucher 41, 82
Rechnung 28, 33, 98–99
Reifen 58, 145
Reinigung 109, 118, 152
Reparatur 56
Restaurant 68, 82, 94, 103
Rollstuhl 72–73
Rundfahrt 46, 48, 154

S

Saft 93, 114
Salat 84, 103, 114
Salbe 181–182
Sauna 142, 152
Schalter 38–39, 58, 172–173
Scheck 56, 108, 172
Schiff 45, 47–48
Schließfach 38, 40, 137
Schlüssel 27, 29, 33
Schmuck 116, 122–123
Schreibwaren 132–133
Schuhe 122
Schwimmbad 136–138
Sehenswürdigkeiten 155, 160

Souvenirs 115–116
Speisekarte 83
Speisesaal 26, 48
Spiel 139–140
Sport 137, 139, 141, 143,
145, 147, 149, 151, 153
Stadt 22, 161
Stadtplan 132, 154
Stadtrundfahrt 154–155
Stoffe 118
Strand 136–138
Straße 36–37, 62
Straßenbahn 60–61
Suppe 83, 104

T

Tablette 179, 182
Tankstelle 50, 59
Tasse 104, 116, 127
Taxi 28, 62–63, 74
Telefon 34, 76, 78
Tennis 140
Termin 148
Tisch 34, 82, 96, 104
Toilette 28, 31, 34, 42, 82, 206
Touristeninformation 24, 154
Trekking 142–143

U

U-Bahn 36, 60, 154
Überlandbus 44–45
Uhr 17, 28, 41, 46, 62, 78,
82, 122–123, 142, 147, 164,
196–197

Uhrzeit 196
Unfall 52–53, 55, 59, 176

V

Veranstaltungen 162
Verbandszeug 53, 182
Verletzung 191
Versicherung 54, 175, 186
Vorspeise 83–84, 97, 104
Vorwahl 76–77

W

Wandern 142–143
Wasser 27, 34, 95, 139, 204
Weg 36, 142
Wein 91, 94, 96, 114
Werkstatt 54, 59
Werkzeug 52
Wetter 202–203
Wintersport 146, 148
Wochentage 199

Z

Zahlen 208
Zahnarzt 182, 184, 193–194
Zeit 196–199, 201
Zeitung 132
Zigaretten 134
Zimmer 24, 26–27, 34, 74
Zubereitungsarten 88
Zug 40–43, 45, 63